Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе
_____Н.А. Ильина
« 30» августа 2016 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Программа учебной дисциплины вариативной части
для направления подготовки 49.06.01 Физическая культура и спорт
Направленность (профиль) Теория и методика физического воспитания, спортивной тренировки, оздоровительной и адаптивной физической культуры

Составитель:
Гнедаш С.И.,
доцент кафедры романо-германских языков

Рассмотрено и утверждено на заседании ученого совета факультета иностранных языков (протокол № 9 от «24» июня 2016 г.).

Ульяновск 2016

Пояснительная записка

Программа «Иностранный язык» реализуется с учетом выбора языка обучающимися (английский, немецкий, французский языки).

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана и составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 49.06.01 Физическая культура и спорт Зарегистрировано в Минюсте РФ 20 августа 2014 г. Регистрационный N 33714 (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 30 июля 2014 г. N 906); на основании программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» для аспирантов (Приказ Министерства образования России № 274 от 08.10.2007 г.), положении о порядке разработки и утверждения образовательных программ высшего образования – программ аспирантуры в ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова» и в соответствии с учебным планом.

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их для решения научных, профессиональных и коммуникативных задач в ходе устного и письменного общения.

Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины

Цель изучения дисциплины

Основная цель — активное владение иностранным языком как средством рецепции и генерации устной и письменной речи в научно-профессиональной и деловой сферах деятельности.

Задачи дисциплины:

закрепить:

• аспектную лингвистическую базу (фонетическую, грамматическую, лексическую) для активного владения языком;

совершенствовать:

• умения воспринимать и понимать монологический научный текст (беседу, выступление, доклад, лекцию), диалогический, полилогический дискурс по научной тематике;

• умения адекватно переводить научный текст со словарем и без словаря с соблюдением норм родного языка;

• умения письменно подготовить тезисы, резюме, аннотации, доклады, лекции, вести деловую переписку;

умения участвовать в обсуждении тем и текстов по специальности; сформировать:

основы публичной речи (сообщений, докладов);

• подготовить:

к чтению оригинальной литературы по специальности; к чтению с целью создания вторичного научного текста (реферата, аннотации) на иностранном языке.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока «Дисциплины (модули)» основной образовательной программы.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» основывается на знаниях, полученных слушателями при изучении курса «Иностранный язык» в бакалавриате и магистратуре. Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы при подготовке и написании диссертационного исследования. В соответствии с учебным планом, занятия проводятся на первом году обучения.

Требования к усвоению дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

универсальными компетенциями:

•готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

•готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

• способностью следовать этическим нормам в профессиональной деятельности (УК-5);

общепрофессиональными компетенциями:

•владением методологией исследований в области теории и методики физического воспитания, спортивной тренировки, оздоровительной и адаптивной физической культуры (ОПК-2),

•способностью к применению эффективных методов исследования в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области теории и методики физического воспитания, спортивной тренировки, оздоровительной и адаптивной физической культуры (ОПК-4),

•готовностью к преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования (ОПК-6),

•способностью к принятию самостоятельных мотивированных решений в нестандартных ситуациях и готовностью нести ответственность за их последствия (ОПК-8).

Структура и содержание учебной дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины 4 зачётных единицы (144 часа). Форма контроля – экзамен кандидатского минимума – 1 зачётная единица (36 часов).

Распределение видов и часов занятий

Вид учебной работы	Количество часов
Аудиторные (практические) занятия	38
Самостоятельная работа	106
Итого	**144**

Тематический план изучения дисциплины (немецкий)

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов		Всего часов
		аудиторных	самост.	
1	Фонетика: правила чтения. Лексика: «визитная карточка». Грамматика: Порядок слов в различных типах предложений.	4	6	8
2	Лексика: семья. Грамматика: конструкции с модальными глаголами.	2	6	8
3	Лексика: профессиональные обязанности преподавателя. Грамматика: настоящее время сильных и слабых глаголов.	2	6	8
4	Лексика: аспирантская работа. Грамматика: время простое прошедшее.	2	6	8
5	Лексика: научная деятельность. Грамматика: время сложное прошедшее. Реферирование текста, алгоритм и клише.	2	6	8
6	Лексика: образование. Грамматика: время предпрошедшее.	2	6	8
7	Лексика: место молодого ученого в науке. Грамматика: время будущее.	2	6	8
8	Лексика: экзамены. Грамматика: Согласование времен в немецком предложении.	2	6	8
9	Лексика: глаголы говорения. Грамматика: Типы придаточных предложений.	2	6	8
10	Лексика: общенаучные термины, союзы, аббревиатуры. Грамматика: страдательный залог.	2	6	8
11.	Структура научных текстов различной жанровой принадлежности. Грамматика: Типы придаточных предложений.	2	6	8
12	Структура делового письма, формулы вежливости.	4	4	8

13	Внеаудиторное чтение и реферирование.		36	36
14	Контроль внеаудиторного чтения и реферирования	10		10
	Итого часов	**38**	**106**	**144**

Тематический план изучения дисциплины (английский)

№ п/п	**Раздел дисциплины**	**Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоёмкость (в часах)**		**Формы текущего контроля и промежуточной аттестации**
		Практические занятия	**Самостоятельная работа**	
1	«Визитная карточка».	2	6	Чтение, перевод
2	«Семья»	2	6	Чтение, перевод
3	«Профессиональные обязанности преподавателя»	2	6	Чтение, перевод
4	«Аспирантская работа»	2	6	Чтение, перевод
5	«Научная деятельность»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
6	«Образование»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
7	«Место молодого ученого в науке»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
8	«Экзамены»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
9	«Конференции и симпозиумы»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
10	«Эффективная самопрезентация»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
11.	«Научные тексты различной жанровой принадлежности»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
12	«Структура делового письма, формулы вежливости»	2	6	Чтение, перевод, реферирование
13	Внеаудиторное чтение и реферирование.	2	34	Чтение, перевод, реферирование
	Контроль внеаудиторного чтения и реферирования	14		Чтение, перевод, реферирование
	Итого часов	**38**	**106**	Форма контроля – зачет (1 сем), экзамен (2 сем)

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. «Визитная карточка». Фонетика: чтение гласных букв и диграфов. Лексика: «визитная карточка». Грамматика: глагол «to be».

Тема 2. «Семья». Фонетика: чтение согласных и согласных диграфов. Лексика: семья. Грамматика: конструкции с глаголами “have” и “have got.

Тема 3. «Профессиональные обязанности преподавателя». Фонетика: чтение смешанных буквосочетаний. Лексика: профессиональные обязанности преподавателя. Грамматика: время Present Indefinite.

Тема 4. «Аспирантская работа». Лексика: аспирантская работа. Грамматика: время Present Continuous

Тема 5. «Научная деятельность». Лексика: научная деятельность. Грамматика: время Present Perfect. Реферирование текста, алгоритм и клише.

Тема 6. «Образование». Лексика: образование. Грамматика: время Past Indefinite.

Тема 7. «Место молодого ученого в науке». Лексика: место молодого ученого в науке. Граматика: время Future Indefinite.

Тема 8. «Экзамены». Лексика: экзамены. Грамматика: модальные глаголы «can, may, must, should».

Тема 9. «Конференции, симпозиумы». Лексика: глаголы говорения. Грамматика: времена Past Continuous, Past Perfect, косвенная речь, согласование времен.

Тема 10. «Эффективная самопрезентация». Лексика: общенаучные термины, союзы, аббревиатуры. Грамматика: страдательный залог.

Тема 11. «Научные тексты различной жанровой принадлежности». Структура научных текстов различной жанровой принадлежности. Грамматика: основные типы придаточных предложений.

Тема 12. «Структура делового письма, формулы вежливости». Анализ структуры научной письменной речи, написание шаблонов и научных запросов, деловых писем.

Тематический план изучения дисциплины (французский)

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов		Всего часов
		аудиторных	самост.	
1	Фонетика: правила чтения. Лексика: «визитная карточка». Грамматика: употребление артиклей. Порядок слов простого предложения.	4	6	8
2	Лексика: семья. Грамматика: конструкции с модальными глаголами. Женский род существительных и прилагательных; множественное число существительных и прилагательных.	2	6	8
3	Лексика: профессиональные обязанности преподавателя. Грамматика: временная система французского языка. Время	2	6	8

	Présent.			
4	Лексика: аспирантская работа. Грамматика: время Imparfait.	2	6	8
5	Лексика: научная деятельность. Грамматика: времена Passé Composé и Passé Simple. Реферирование текста, алгоритм и клише.		6	8
6	Лексика: образование. Грамматика: время Plus-que-parfait.		6	8
7	Лексика: место молодого ученого в науке. Граматика: времена Futur Immédiat и Futur Simple.		6	8
8	Лексика: экзамены. Грамматика: Согласование времен во французском предложении.		6	8
9	Лексика: глаголы говорения. Грамматика: Типы придаточных предложений.		6	8
10	Лексика: общенаучные термины, союзы, аббревиатуры. Грамматика: Voix Passive.		6	8
11.	Структура научных текстов различной жанровой принадлежности. Грамматика: Типы придаточных предложений.	2	6	8
12	Структура делового письма, формулы вежливости.	4	4	8
13	Внеаудиторное чтение и реферирование.		36	36
	Контроль внеаудиторного чтения и реферирования	10		10
Итого часов		**38**	**106**	**144**

Образовательные технологии

При реализации учебной работы по освоению курса «Иностранный язык» используются современные образовательные технологии:

— информационно-коммуникационные технологии;

— исследовательские методы в обучении;

— проблемное обучение.

Успешное освоение материала курса предполагает большую самостоятельную работу аспирантов и руководство этой работой со стороны преподавателей.

Эффективность применения интерактивных форм обучения обеспечивается реализацией следующих условий:

- создание диалогического пространства в организации учебного процесса;
- использование принципов социально-психологического обучения в учебной и научной деятельности;

- формирование психологической готовности преподавателей к использованию интерактивных форм обучения, направленных на развитие внутренней активности аспирантов.

Использование интерактивных форм и методов обучения направлено на достижение ряда важнейших образовательных целей:

- стимулирование мотивации и интереса в области углубленного изучения иностранного языка в общеобразовательном, общекультурном и профессиональном плане;
- повышение уровня активности и самостоятельности при использовании аутентичной литературы и источников в рамках научно-исследовательской работы аспирантов;
- развитие навыков рабочего взаимодействия и научной коммуникации на иностранном языке.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух обращенные к нему вопросы, связанные с изученной тематикой, вопросы, имеющие отношение к его научной деятельности.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала: составление аннотаций, резюме, планов; составление рефератов, сообщений, докладов, ведение переписки научного и делового характера.

Языковой материал

Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты. Многозначность союзов и предлогов. Трудности перевода некоторых грамматических конструкций (настоящие времена для выражения будущего, модальные глаголы в различных значениях, сложное дополнение).

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык»

Контроль знаний аспирантов (соискателей) по дисциплине «Иностранный язык» разделяется на текущий и итоговый.

Текущий контроль проводится в течение всего курса обучения в письменной и устной формах. Осуществляется систематический контроль

усвоения грамматического и лексического материала, изученного на практических занятиях и в ходе самостоятельной работы. Формы текущего контроля: проверка домашних заданий, грамматические тесты по изученным темам, проверка внеаудиторного домашнего чтения. Общий объем прочитанной литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 150 страниц (300 – 350 тысяч печатных знаков). Перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, соблюдения стилистических, грамматических и лексических норм языка, правильности употребления специальных и общенаучных терминов.

Итоговый контроль проводится после окончания курса в форме письменных работ: перевода научного текста по специальности на русский язык и письменного реферирования текста на иностранном языке. Объем оригинального текста – 15 000 печатных знаков. Объем реферата – 2-3 страницы.

Структура экзамена

К экзамену по иностранному языку аспирант (соискатель) допускается после того, как он выполнил следующие требования:

1. Отчитался перед преподавателем-консультантом о прочитанной на иностранном языке оригинальной литературе по специальности объемом 150 страниц:

обнаружил умение (по требованию преподавателя) адекватно переводить на русский язык любые фрагменты прочитанного текста в объеме, указанном консультантом (при оценке качества перевода учитывается уровень владения грамматическим и лексическим материалом);

представил терминологический словарь, составленный при чтении литературы;

подготовил реферат на иностранном языке по прочитанной литературе (объем — 2 страницы формата А-4);

сдал на проверку письменный перевод фрагмента иноязычного текста для вынесения окончательного заключения о готовности к сдаче экзамена;

2. Представил членам экзаменационной комиссии письменный перевод на русский язык фрагмента оригинального иноязычного текста по специальности. Текст должен соответствовать теме научной работы и датироваться не позднее, чем 2000-ми годами XX века. Объем текста – 15000 знаков. Оценка за перевод включается в общую оценку по кандидатскому экзамену.

Образец титульного листа

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

ПЕРЕВОД

для сдачи кандидатского экзамена
по немецкому языку по книге (название, автор, город, издательство, кол-во стр.)

Выполнил:
аспирант кафедры
…
Иванов Павел Петрович
Направление подготовки:…
Направленность (профиль): …

Перевод проверен консультантом
(ФИО)_____
(дата) _____
Оценка «__» _____
Подпись консультанта _____

Ульяновск, 201_ г.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает:

Чтение оригинального текста по специальности и перевод со словарем с иностранного языка на русский. Объем - 2000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.

Беглое чтение без словаря научного текста по специальности. Объем - 1200 печатных знаков. Время подготовки — 20 минут. Форма проверки - реферирование текста на иностранном языке.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по теме научной работы.

Важную роль при освоении дисциплины «Иностранный язык» играет самостоятельная работа аспирантов. Самостоятельная работа способствует:

- углублению и расширению знаний;
- формированию интереса к познавательной деятельности;
- овладению приёмами процесса познания;
- овладению специальными компетенциями;
- развитию познавательных способностей.

Основная цель самостоятельной работы аспирантов – обеспечение качества должной подготовки будущих специалистов в соответствии с требованиями основной программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в соответствии с определённым профилем.

К различным видам самостоятельной работы можно отнести:

- самостоятельную работу на практических занятиях;
- внеаудиторную самостоятельную работу.

В процессе обучения предусмотрены следующие разновидности самостоятельной работы обучающегося:

- работа с текстами фонетических и грамматических правил;
- проработка пройденного теоретического материалов по конспекту, учебникам и пособиям на основании вопросов, подготовленных преподавателем;
- написание письменного перевода по отдельным тематическим разделам дисциплины;
- чтение, перевод и реферирование текстов научной тематики;
- проработка дополнительных устных тем, не вошедших в содержание изучаемого материала на занятиях, но обязательных согласно учебной программе дисциплины;
- самостоятельное выполнение перевода и реферерирования текста по теме диссертационного исследования;
- изучение обязательной и дополнительной литературы по дисциплине;
- подготовка к текущему и промежуточному контролю знаний.

В целях фиксации результатов самостоятельной работы аспирантов по дисциплине проводится аттестация самостоятельной работы. Контроль результатов самостоятельной работы осуществляется преподавателем в течение всего семестра.

При освоении дисциплины могут быть использованы следующие формы контроля самостоятельной работы:

- чтение, перевод и реферирование текста,
- письменный перевод,
- другие по выбору преподавателя.

Преподаватель организует самостоятельную работу аспиранта в соответствии с рабочим учебным планом и графиком. Аспирант должен выполнить объём самостоятельной работы, предусмотренный рабочим учебным планом, максимально используя возможности индивидуального, творческого и научного потенциала для освоения образовательной программы в целом. Самостоятельная работа аспирантов может носить репродуктивный, частично-поисковый и поисковый характер. Самостоятельная работа, носящая репродуктивный характер, предполагает, что в процессе работы студенты пользуются методическими материалами и методическими пособиями, в которых указывается, в какой последовательности следует изучать материал дисциплины, обращает внимание на особенности изучения отдельных тем и разделов. Самостоятельная работа, носящая частично-поисковый характер и поисковый характер, нацеливает аспирантов на самостоятельное выполнение языковой и коммуникативной работы.

Во время самостоятельной подготовки обучающиеся должны использовать библиотечные фонды и базы данных как локальные, так и сетевые.

Фонда оценочных средств (английский язык)

/п	КОНТРОЛИРУЕМЫЕ МОДУЛИ, РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *универсальные компетенции (УК):*			КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *Общепрофессиональные компетенции (ОПК):*			
			УК-3	УК-4	УК-5	ОПК-2	ОПК-4	ОПК-6	ОПК-8
	Научная деятельность (Тема 5).	Чтение и перевод научного текста. Эссе на тему: «My scientific work»							
	Визитная карточка. Эффективная самопрезентация (Тема 10).	Чтение и перевод информационного текста. Эссе на тему: «I am a young scientist».							
	Деловое письмо (Тема 12).	Чтение и перевод текста заданной тематики. Написание делового письма.							
		НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	С 1-3	С1-3	С1-3	С1-3	С1-3	С1-3	С1-3

В качестве форм контроля на занятии используется чтение текста на языке оригинала и его перевод. Устный и письменный перевод с иностранного (английского) языка на родной (русский) язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях функционального научного стиля, а также по теории перевода: понятие перевода, эквивалента и аналога; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Пример информационного текста:

Mary started school at the age of five. First she went to nursery school. There she learned to read. Then, at the age of six, Mary started primary school, where she also learned to write and count. At 11 Mary went to secondary school, which she left at 17. Mary's favourite subjects were Biology and Chemistry. At college Mary went on studying Science, as she was never fond of the Humanities. Mary was a straight-A student and graduated from college with honours (cum laude). Now she has a BSc and wants to get a master's degree.

Пример научного текста:

It is the object of this series to present a clear, distinct, and connected narrative of the lives of those great scientists who have in various ages of the world made themselves celebrated as leaders among mankind, and, by the part they have taken in the public affairs of great nations, have exerted the widest influence on the science. The end which the author has had in view is twofold: first, to communicate such information in respect to the subjects of his narratives as is important for the general reader to possess; and, secondly, to draw such moral lessons from the events described and the characters delineated as they may legitimately teach to the people of the present age.

Также в качестве формы контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, эссе или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Во время каждого занятия осуществляется систематический контроль усвоения грамматического и лексического материала, изученного на практических занятиях и в ходе самостоятельной работы. Формы текущего

контроля: проверка домашних заданий, грамматические тесты по изученным темам. Контроль самостоятельной работы и знаний аспирантов по дисциплине «Иностранный язык (английский)» разделяется на текущий и итоговый.

Текущий контроль проводится в течение всего курса обучения – осуществляется систематический контроль внеаудиторного домашнего чтения. Общий объем прочитанной литературы за полный курс должен составлять примерно 150 страниц (300 – 350 тысяч печатных знаков). Перевод научного текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, соблюдения стилистических, грамматических и лексических норм языка, правильности употребления специальных и общенаучных терминов.

Итоговый контроль проводится после окончания курса в форме письменной работы перевода научного текста по специальности на русский язык, письменного реферирования текста на английском языке и предоставления терминологического словаря по специальности.

Структура зачётного задания:

- титульный лист;
- оригинальный текст (объём оригинального текста – 15 000 печатных знаков);
- перевод текста;
- реферирование текста (объём реферата – 2-3 страницы);
- терминологический словарь (объём словаря – 30-50 терминов).

Фонды оценочных средств (немецкий язык)

п/п	КОНТРОЛИРУЕМЫЕ МОДУЛИ, РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *универсальные компетенции (УК):*			КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *Общепрофессиональные компетенции (ОПК):*			
			УК-3	УК-4	УК-5	ОПК-2	ОПК-4	ОПК-6	ОПК-8
	Научная деятельность	Чтение и перевод научного текста. Эссе на тему: Эссе на тему: «Meine wissenschaftliche Arbeit»							
	Визитная карточка. Эффективная самопрезентация	Чтение и перевод информационного текста. Эссе на тему: «Ich bin ein							

		junger Wissenschaftler ».							
	Деловое письмо	Чтение и перевод текста заданной тематики. Написание делового письма.							
		НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	С -3	С -3	С 1-3	С-3	С 1-3	С 1-3	С 1-3

В качестве форм контроля на занятии используется чтение текста на языке оригинала и его перевод. Устный и письменный перевод с иностранного (немецкого) языка на родной (русский) язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях функционального научного стиля, а также по теории перевода: понятие перевода, эквивалента и аналога; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Пример информационного текста:

Die Bundesrepublik ist durch kulturelle und wissenschaftliche Einrichtungen in Dutzenden russischer Städte präsent. Persönliche Kontakte entstanden durch die Hunderttausende Aussiedler ebenso wie durch den Tourismus und den Studenten- und Wissenschaftleraustausch.[4] Über drei Millionen Russen lernen Deutsch, mehr als in der gesamten restlichen Welt. Der Petersburger Dialog und das Deutsch-Russische Forum schufen die Grundlagen für einen beständigen Dialog von Repräsentanten der beiden Gesellschaften. In Moskau ermöglicht seit 2005 das Deutsche Historische Institut die Zusammenarbeit von deutschen und russischen Forschern bei der Aufarbeitung der gemeinsamen Geschichte.

Пример научного текста:

Weltanschauung der Romantik

Die Romantik lehnte die Wirklichkeit des ausgehenden 18. und beginnenden 19. Jh. radikal ab. Sie sah die Gesellschaft geprägt vom Gewinnstreben und vom bloßen Nützlichkeitsdenken des beginnenden industriellen Zeitalters. Den aufblühenden Naturwissenschaften warfen die Romantiker vor, sie würden alles

mit dem Verstand erklären, alles auf seine Nützlichkeit, Verwertbarkeit untersuchen und keine Geheimnisse mehr lassen. Der bürgerliche Alltag erschien den Romantikern als grau, ohne Abwechslung, "prosaisch", beherrscht vom eintönigen bürgerlichen Berufsleben.

Также в качестве формы контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Во время каждого занятия осуществляется систематический контроль усвоения грамматического и лексического материала, изученного на практических занятиях и в ходе самостоятельной работы. Формы текущего контроля: проверка домашних заданий, грамматические тесты по изученным темам.

Комплект измерительных материалов

1. Типовые задания для проведения промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачета.

1…. du einen Kugelschreiber?

a) hat; b) hast; c) haben; d) habt; e) habe.

2. Seine Eltern …zwei Kinder.

a) sind; b) sein; c) haben; d) habt; e) ist.

3. Warum ist sie nach Hause … 7 Uhr gegangen?

a) zu; b) mit; c) von; d) um; e) ins.

4.Dieses Mädchen…schneller als er.

a) fahrt; b) fahres; c) fahren; d)fährt; e)fahre.

5. Meine Freundin hat … Großvater.

a) ein; b) eine; c) einen; d) einem; e) einer.

6. Gestern … ich einen wichtigen Brief.

a) bekam; b) become; c) bekommen; d) bekomt; e) bekommer.

7. … du schon in Deutschland?

a) warst; b) warest; c) wart; d) gewesen.

8. Sie … heute eine Vier bekommen.

a) will; b) willt; c) woll; d) wollt; e) wollen.

9. Ich … heute früh …

a) aufstehen; b) steht auf; c) stehst auf; d) aufgestanden; e) aufstanden.

10. Der 21. Juni ist … Tag.

a) der längste; b) der lange; c) die längen; d) am längste; e) den längste.

11…. du einen Onkel?

a) hat; b) hast; c) haben; d) habt; e) habe.

12. …deine Eltern Deutsche?

a) sind; b) sein; c) haben; d) habt; e) ist.

13. Warum bist du noch … Hause?

a) zu; b) mit; c) von; d) um; e) ins.

14.Dieses Auto…schnell.

a) fahrt; b) fahres; c) fahren; d) fährt; e) fahre.

15. Mein Freund hat … Sohn.

a) ein; b) eine; c) einen; d) einem; e) einer.

16. Wir fahren nach Moskau … Freitag.

a) zum; b) ans; c) von; d) am; e) im.

17. Wir …Ball ...

a) hat gespielt; b) hast gespielt; c) haben gespielt; d) habt gespielt; e) habe gespielt.

18. Er… einen Brief bekommen.

a) will; b) willt; c) woll; d) wollt; e) wollen.

19. Ich … gewöhnlich früh …

a) aufstehen; b) stehe auf; c) stehst auf; d) aufgestanden; e) aufstanden.

20. Der 1.(…) Tag der Woche ist Montag.

a) erste; b) ersten; c) längen; d) am längste; e) den erste.

21…. du eine Tante?

a) hat; b) hast; c) haben; d) habt; e) habe.

22. …deine Eltern Englisch?

a) kennen; b) kennt; c) haben; d) habt; e) ist.

23. Warum bist du noch … Hause?

a) zu; b) mit; c) von; d) um; e) ins.

24.Der Zug … schnell.

a) fahrt; b) fahres; c) fahren; d) fährt; e) fahre.

25. Meine Tante hat auch … Tochter.

a) eines; b) eine; c) einen; d) ein; e) einer.

26. Seine Eltern sind zu Hause … Sonntag.

a) zum; b) ans; c) von; d) am; e) im.

27. Ich … Ball nicht ....

a) hat gespielt; b) hast gespielt; c) haben gespielt; d) habt gespielt; e) habe gespielt.

28. Er…nicht schwimmen nicht.

a) könnt; b) kannt; c) kannst; d) kann; e) können.

29. Wir … heute früh …

a) sind aufstehen; b) stehen auf; c) stehst auf; d) sind aufgestanden; e) sind aufstanden.

30…. du einen Großvater?

a) hat; b) hast; c) haben; d) habt; e) habe.

31. …deine Eltern Deutsche?

a) sind; b) sein; c) haben; d) habt; e) ist.

32. Warum bist du noch … Hause?

a) zu; b) mit; c) von; d) um; e) ins.

33. Die Autos…schnell.

a) fahrt; b) fahres; c) fahren; d)fährt; e)fahre.

34. Mein Freund hat … Sohn.

a) ein; b) eine; c) einen; d) einem; e) einer.

35. Sie fahren nach Hause … Freitag.

a) zum; b) ans; c) von; d) am; e) im.

36. Wir … Schach nicht ...

a) hat gespielt; b) hast gespielt; c) haben gespielt; d) habt gespielt; e) habe gespielt.

37. Ich …heute eine Vier bekommen.

a) will; b) willt; c) woll; d) wollt; e) wollen.

38. Ich … heute früh …

a) aufstehen; b) stehe auf; c) stehst auf; d) aufgestanden; e) aufstanden.

39…. du eine Großmutter?

a) hat; b) hast; c) haben; d) habt; e) habe.

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения*: учебный кабинет, последнее занятие.*

2. Максимальное время выполнения задания: *45 мин*.

3. Используемая литература: *немецко-русские словари*

Структура зачётного задания:

- титульный лист;
- оригинальный текст (объём оригинального текста – 15 000 печатных знаков);
- перевод текста;
- реферирование текста (объём реферата – 2-3 страницы);
- терминологический словарь (объём словаря – 30-50 терминов).

*Требования к оформлению реферата***:**

1. Шрифт – Times New Roman.
2. Размер шрифта – 14.
3. Выравнивание текста – по ширине, кроме титульного листа.
4. Междустрочный интервал – 1,5.
5. Отступ: 1,25.
6. Параметры страницы: размер –А4, поля: сверху, снизу – 2 см, справа – 1,5 см, слева – 2,5 см.

Фонды оценочных средств (французский язык)

/п	КОНТРОЛИРУЕМЫЕ МОДУЛИ, РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *универсальные компетенции (УК):*			КОД ФОРМИРУЕМОЙ КОМПЕТЕНЦИИ *Общепрофессиональные компетенции (ОПК):*			
			К-3	К-4	К-5	ПК-2	ПК-4	ПК-6	ПК-8
	Научная деятельность	Чтение и перевод научного текста. Эссе на тему: «Ma carrière scientifique»							
	Визитная карточка. Эффективная самопрезентация	Чтение и перевод информационного текста. Эссе на тему: «Je suis chercheur».							
	Деловое письмо	Чтение и перевод текста заданной тематики. Написание делового письма.							
		НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА	С-3	С-3	С 1-3	С-3	С 1-3	С 1-3	С 1-3

В качестве форм контроля на занятии используется чтение текста на языке оригинала и его перевод. Устный и письменный перевод с иностранного (французского) языка на родной (русский) язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях функционального научного стиля, а также по теории перевода: понятие перевода, эквивалента и аналога; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Пример информационного текста:

La France, en forme longue depuis 1875 la République française, est un État transcontinental souverain, dont le territoire métropolitain est situé en Europe de l'Ouest. Ce dernier a des frontières terrestres avec la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, l'Espagne et les principautés d'Andorre et de

Monaco et dispose d'importantes façades maritimes dans l'Atlantique, la Manche, la mer du Nord et la Méditerranée. Son territoire ultramarin s'étend dans les océans Indien, Atlantique et Pacifique ainsi que sur le continent sud-américain et a des frontières terrestres avec le Brésil, le Suriname et le Royaume des Pays-Bas.

Пример научного текста:

La Fête de la science

Créée en 1991 et pilotée par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, laFête de la science favorise les échanges entre la communauté scientifique et le grand public. Pariréussi avec chaque année plus d'un million de visiteurs, 7000 chercheurs impliqués et unfoisonnement d'animations, d'expositions, de débats et d'initiatives originales, partout en France et pour tous les publics. C'est une approche concrète, conviviale et ludique de la science: une occasion de découvrir le monde des sciences et de rencontrer des scientifiques.

Также в качестве формы контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Во время каждого занятия осуществляется систематический контроль усвоения грамматического и лексического материала, изученного на практических занятиях и в ходе самостоятельной работы. Формы текущего контроля: проверка домашних заданий, грамматические тесты по изученным темам.

1. Типовые задания для проведения промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачета.

1. En été , j’irai __ Mexique.
   a) au b) à c) en
2. ___ aigle est le roi des oiseaux.
   a) L’ b) Un c) Des
3. Beaucoup ___ étudiants travaillent en même temps qu’ils font leurs études.
   a) de b) des c) d’
4. Il est un très bon spécialiste, quand il y a ____ problème, tout le monde demande son aide.
   a) un b) le c) la
5. Il ne peut pas se rappeler les (détail) de l’accident.

a) déta illes b) déta ux c) déta ils

6. L'opposition (iraquien) continue la lutte.

a) iraq uienne b) iraq uiène c) iraq uien

7. Ma sœur est une (gentil) fille un peu agaçante.

a) gent ile b) gent il c) gent ille

8. Elle est très (généreux) et souvent attentive à la douleur des autres.

a) gén éreuse b) gén éreuxe c) gén éreux

9. Une Mercedes neuve est (cher) (une vieille Renault).

a) Une Mercedes neuve est la plus chère qu'une vieille Renault.

b) Une Mercedes neuve est plus chère qu'une vieille Renault.

c) Une Mercedes neuve chère qu'une vieille Renault.

10. La cuisine française (bon) (la cuisine danoise).

a) La cuisine française est la plus bonne que la cuisine danoise.

b) La cuisine française est plus bonne que la cuisine danoise.

c) La cuisine française est meilleure que la cuisine danoise.

11. Le parlement est un ___ .

a) rond bâtiment blanc b) bâti ment rond et blanc c) rond blanc bâtiment

12. Tout le monde lui jetait des regards (amical).

a) ami caux b) ami cals c) ami cales

13. Le petit Jean (obéit à sa mère).

a) obéi t à elle b) lui obéit c) l'ob éit

14. Je dis (à tes parents) (que j'ai 4 examens).

a) Je le leur dis b) Je leur le dis. c) Je lui le dis.

15. Quand sa mère travaille, Marie (veille sur ses frères et soeurs).

a) les veille b) veill e sur eux c) veill e sur les

16. Elle n'arrive pas à (s'habituer à son nouvel emploi).

a) se l'habituer b) s'en habituer c) s'y habituer

17. En faisant ____ exercice, faites attention au genre des adjectifs.

a) ce

b) cet

c) cett e

18. Il a ses idées, tu as ___ , voilà tout!

a) tes

b) tien c) les
nes tiennes

19. Le milieu ___ Roland provient est modeste.
a) dont b) que c) où
20. Ce sont des questions sur ____ nous ne sommes pas d'accord.
a) qui b) quel c) lesq
les uelles
21. ___ peut utiliser cette grammaire, car elle est très simple.
a) N'i b) Pers c) Que
mporte qui onne lqu'un
22. Je suis surveillé par ___ qui se trouve au coeur de la place.
a) pers b) quel c) quel
onne qu'un que
23. Tout le monde devrait arrêter ___ fumer.
a) de b) à c) -
24. Finalement j'ai réussi ___ le convaincre.
a) de b) à c) -
25. Les enfants aiment ___ se coucher tard.
a) de b) à c) -
26. ___ entrant dans sa chambre, Emma avait peur.
a) En b) - c) A
27. Pierre et Marie se sont _____ en Italie.
a) con b) con c) con
nu nues nus
28. Le président russe ___ arrivé en France hier.
a) a b) est c) ai
29. L'homme qui avait commencé la bagarre a été arrêté ___ des agents de police.
a) de b) par c) pour
30. ___ le parc j'ai été agressé par un inconnu.
a) En traversant
b) Traversant
c) En ayant travers

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения*: учебный кабинет, последнее занятие.*
2. Максимальное время выполнения задания: *45 мин*.
3. Используемая литература: *французско-русские словари*

Структура зачётного задания:

- титульный лист;
- оригинальный текст (объём оригинального текста – 15 000 печатных знаков);
- перевод текста;
- реферирование текста (объём реферата – 2-3 страницы);

- терминологический словарь (объём словаря – 30-50 терминов).

2. Примерная тематика беседы

1. Мои научные интересы и научная деятельность. Самопрезентация.
2. Мой научный руководитель. Моя кафедра.
3. Актуальность темы исследования.
4. Характеристика этапа научной работы.
5. Характеристика ключевых понятий исследования: объект, предмет.
6. Источники получения информации по теме исследования.
7. Ведущие научные школы в моей области знания.
8. Роль иностранного языка в международном сотрудничестве и решении научных проблем.
9. Практическая значимость моей диссертационной работы.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Перечень рекомендуемой литературы

Основная литература (английский язык)

1. Гарагуля С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students: учебник для вузов. Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. Объем (стр): 32. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=429572.

2. Система письма в английском языке и современный узус: язык, виртуальная коммуникация, реклама: Моногр. / Н.К.Иванова, Р.В.Кузьмина и др. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 238 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль). (о) ISBN 978-5-369-01324-3, http://znanium.com/catalog/product/445126.

Дополнительная литература

1. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно-компетентностный подход): Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 140 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (о) ISBN 978-5-16-005484-1, http://znanium.com/catalog/product/342084.

2. Данчевская О. Е. , Малёв А. В. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие. Флинта, 2017. Объем (стр): 192. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=93369.

3. Рябцева, Надежда Константиновна. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа [Текст] . - 3-е изд., испр. - Москва : Флинта : Наука, 2002. - 598 с. - Библиогр.: с. 598. - ISBN 5-89349-167-X : 224.29.

4. СиполсО. В. Develop Your Reading Skills. ComprehentionandTranslationPractice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие Флинта, 2011 Объем (стр): 373. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=84903.

5. Спасибухова А. Н. , Раптанова И. Н. , Буркеева К. В. Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов: учебное пособие. ОГУ, 2013. Объем (стр): 163 http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=270303.

6. Английский язык для делового общения: Ролевые игры по менеджменту: Учебное пособие/З.В.Маньковская - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 120 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-010871-1. http://znanium.com/catalog/product/504477.

Информационные ресурсы:

Онлайн-словарь ABBYYLingvo: http:// lingo.abbyyonline.com/ru/

Онлайн-словарь Мультитран: http://www.multitran.ru/

Англоязычные электронные научные журналы: www.sciencemag.org;

www.science-journals.eu.

Англоязычные газеты: www.guardian.co.uk; www. observer.co.uk.

Ресурсы для поиска дополнительной литературы: www.homeenglish.ru; www.twirpx.com.

Онлайн-тренажёр для развития навыков просмотрового и аналитического чтения: www.lingualeo.com.

Основная литература (немецкий язык)

1. Гуняшова, Г.А. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык): учебное пособие / Г.А. Гуняшова, Н.А. Константинова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-8353-1021-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232498 (06.02.2016).

2. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2. http://znanium.com

3. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с ISBN 978-5-98281-185-1, http://znanium.com

4. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учебное пособие / М.В.Юрина; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9585-0561-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158.

Дополнительная литература

1. Завгородняя, Г.С. Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета : учебное пособие / Г.С.Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107.

2. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-

9275-0407-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998.

3. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / Л.А.Лысакова, Е.Н.Лесная, Г.С.Завгородняя. - М.: Флинта, 2012. - 373 с. - ISBN 978-5-9765-1054-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115087 .

4. Литвинов, П.П. Говорите по-немецки правильно : учебное пособие / П.П. Литвинов. - М. : АЙРИС-пресс, 2011. - 299 с. - (Ступени к успеху). - ISBN 978-5-8112-4272-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79023.

5. Нарустранг, Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку : учебное пособие / Е.В. Нарустранг. - СПб : Антология, 2011. - 128 с. - ISBN 978-5-94962-191-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213294

6. Подопригорова, Л. А. Немецкий язык для экологов [Текст]: [учеб. пособие по нем. яз.] / Л. А. Подопригорова. - Москва : НВИ : Тезаурус, 2000. - 135,[1] с. - (Deutsch fur Fachleute) (Учебная литература). - Библиогр.: с. 135. - ISBN 5-89191-023-3: 43.78.

7. Евтеева, Наталья Анатольевна Немецкий язык для психологов [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Евтеева ; РАО, Моск. психол.-социал. ин-т. - Москва : Флинта : МПСУ, 2010. - 50,[1] с. - Гриф РАО. - ISBN 978-5-9765-0890-3 (Флинта) . - ISBN 978-5-9770-0545-6 (МПСИ) : 66.00.

8. Петрова, Галина Сергеевна. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Текст] : сборник упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 110,[1] с. - ISBN 978-5-9765-1186-6 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037794-6 (Наука) : 137.00.

9. Терминообразование в языке науки: Монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с.: 60x90 1/16. - (Научная мысль) (Обложка) ISBN 978-5-16-009762-6 http://znanium.com

Интернет-ресурсы

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo: http:// lingo.abbyyonline.com/ru/

Онлайн-словарь Мультитран: http://www.multitran.ru/

Онлайн-тренажёр для развития навыков просмотрового и аналитического чтения: www.lingualeo.com.

http://www.fachportal-paedagogik.de/

http://www.ibiblio.org/gutenberg/

http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/

Основная литература (Французский язык)

1. Мамичева, Валентина Тихоновна. Французский язык [Текст] : пособие по переводу техн. текстов с фр. яз. на рус. : учеб. пособие для учреждений сред. проф. образования. - 4-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая школа, 2005. - 180,[1] с. : ил. - ISBN 5-06-004017-8 : 224.50.

2. Иванченко, Анна Игоревна. Грамматика французского языка в упражнениях [Текст] : 400 упражнений; комментарии; ключи. - Санкт-Петербург : Каро, 2008. - 316,[1] с. - ISBN 5-9925-0090-5 : 207.50.

3. Попова, Ирина Николаевна. Грамматика французского языка [Текст] : практ. курс = Le francais : [учеб. для I-II курсов ин-тов и фак. иностр. яз.] / Ж.А. Казакова. - 8-е изд., стер. - Москва : Nestor Academic Publishers, 2000. - 474,[1] с. - ISBN 5-901074-05-X : 77.98.

4. Багана, Жером. Langue francaise: Techniques d`expression ecrite et orale : Учебное пособие. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2012. - 127 с. - ISBN 9785160052328. URL: http://znanium.com/go.php?id=244655.

Дополнительная литература

1. Левина Марина Сергеевна. Французский язык [Текст] : учебник для бакалавров : для вузов / О.Б. Самсонова, В.В. Харауузова; Высшая школа экономики, Нац. исслед. ун-т. - Москва : Юрайт, 2012. - 612 с. - (Бакалавр) (Учебники НИУ ВШЭ). - ISBN 978-5-9916-1715-4 : 408.98.

2. Гак Владимир Григорьевич. Теория и практика перевода. Французский язык [Текст] : учеб. пособие [для вузов] / Б.Б. Григорьев. - 9-е изд. - Москва : Либроком, 2009. - 460,[1] с. - ISBN 978-5-397-00117-5 : 467.00.

3. Тетенькина, Татьяна Юрьевна. Французский язык : Читаем профессионально ориентированные тексты. - Минск : Издательство "Вышэйшая школа", 2010. - 287 с. - ISBN 9789850618856. URL: http://znanium.com/go.php?id=507154

Интернет-ресурсы

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo: http:// lingo.abbyyonline.com/ru/

Онлайн-словарь Мультитран: http://www.multitran.ru/

Онлайн-тренажёр для развития навыков просмотрового и аналитического чтения: www.lingualeo.com.

http://lexiquefle.free.fr/

http://phonetique.free.fr/

http://www.france-jeunes.net/

www.francomania.ru

Материально-техническое обеспечение дисциплины «Иностранный язык»

Для проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык», предусмотренной учебным планом подготовки аспирантов, имеется необходимая материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам:

№ п\п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1.	Аудитория №313 для лекционных занятий. Главный корпус	Посадочные места – 150; Стул искож – 4 шт; Стул ученический-2шт; Доска – 2 шт; Тумба для компьютера – 1шт; Комплект аудиторной мебели – 1 шт; Стеллаж-2шт; Витрина выстовочная-3шт; Часы настенные-1шт; Мультимедийный комплекс для организации обучающего процесса в составе -1шт.	* Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Антивирус ESETEndpointAntivirusforWindows, лицензия EAV-0120085134, контракт №260916-ЛД от 12.12.2016 г., действующая лицензия. * Операционная система Windows 7 Pro расширенная, договор 0368100013813000055 – 0003977-01 от 14.10.13 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ Office Standard 2013 RUS OLP NL Acdmc, договор 0368100013813000055 – 0003977-01 от 14.10.13 г., действующая лицензия. ПОдля интерактивной доски Smart Notebook, договор 0368100013813000055 – 0003977-01 от 14.10.13 г., действующая лицензия. * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.